



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

22-06-2006

22-06-2006

Soir

Avond

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés <i>Orateurs:</i>	1	Berichten van verhindering <i>Sprekers:</i>	1
Prise en considération de propositions	1	Inoverwegingneming van voorstellen	1
VOTES NOMINATIFS	2	NAAMSTEMMINGEN	2
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "le récent rapport de l'IBSR relatif à la conduite sous influence de l'alcool et/ou de drogues" (n° 868) <i>Orateurs: Benoît Drèze, Servais Verherstraeten, Hendrik Bogaert</i>	2	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "het recente BIVV-rapport in verband met het rijden onder invloed" (nr. 868) <i>Sprekers: Benoît Drèze, Servais Verherstraeten, Hendrik Bogaert</i>	2
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "le non-sanctionnement de certaines infractions au code de la route par suite de la défaillance du système de perception"(n° 872)	2	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "de straffeloosheid van verkeersovertredingen ten gevolge van een falend inningssysteem" (nr. 872)	2
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les après-midi d'études organisées en automne par le SPF Justice et 'la lutte contre le Vlaams Blok'" (n° 880)	3	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de studienamiddagen van de FOD Justitie in het najaar en 'de strijd tegen het Vlaams Blok'" (nr. 880)	3
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "la situation en ce qui concerne les arrêtés d'exécution" (n° 879) <i>Orateurs: Trees Pieters, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR</i>	4	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de stand van zaken betreffende uitvoeringsbesluiten" (nr. 879) <i>Sprekers: Trees Pieters, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie</i>	4
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans sur "l'acquisition de 242 Armoured Infantry Vehicles (AIV's)" (n° 877)	5	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "de aanschaf van 242 Armoured Infantry Vehicles (AIV's)" (nr. 877)	5
Projet de loi contenant le premier ajustement du budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2006 (2449/1)	5	Wetsontwerp houdende de eerste aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2449/1)	5
Projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2006 (2450/1) (2449/2)	6	Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (2450/1) (2449/2)	6
Projet de loi relatif à l'accès du public à l'information en matière d'environnement (2511/3)	6	Wetsontwerp betreffende de toegang van het publiek tot milieu-informatie (2511/3)	6
Projet de loi modifiant la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la seconde guerre mondiale (2488/1)	6	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog (2488/1)	6
Adoption de l'agenda	6	Goedkeuring van de agenda	6

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 22 JUIN 2006

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 22 JUNI 2006

Avond

La séance est ouverte à 18 h 25 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Marc Verwilghen

Excusés

Devoirs de mandat : Jan Mortelmans, Frieda Van Themsche, Jean-Pol Henry, Éric Massin et Jo Vandeuren

Raisons de santé : Sophie Pécriaux et Patrick Moriau

En mission à l'étranger : Geert Versnick, Roel Deseyn et Bart Tommelein

OTAN : Theo Kelchtermans

Gouvernement fédéral

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances : devoirs de mandat

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : Géorgie

Le président : A la fin de la dernière séance, j'ai omis de faire approuver l'article 5-01-1 du projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2006 (doc. n° 2450/1).

L'article 5-01-1 est adopté sans observation.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

01 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

De vergadering wordt geopend om 18.25 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Marc Verwilghen

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Jan Mortelmans, Frieda Van Themsche, Jean-Pol Henry, Éric Massin en Jo Vandeuren

Gezondheidsredenen: Sophie Pécriaux en Patrick Moriau

Met zending buitenslands: Geert Versnick, Roel Deseyn en Bart Tommelein

NAVO: Theo Kelchtermans

Federale regering

Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën: ambtsplicht

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: Georgië

De voorzitter : Op het einde van de vorige vergadering ben ik vergeten artikel 5-01-1 van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (doc. Nr. 2450/1) te laten goedkeuren.

Artikel 5-01-1 wordt zonder opmerkingen aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

01 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus wordt besloten.

Votes nominatifs

02 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "le récent rapport de l'IBSR relatif à la conduite sous influence de l'alcool et/ou de drogues" (n° 868)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 12 juin 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 868/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jef Van den Bergh;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Guido De Padt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

02.01 **Benoît Drèze** (cdH) : J'ai pairé avec M. Giet.

02.02 **Servais Verherstraeten** (CD&V) : J'ai pairé avec M. Marinower.

02.03 **Hendrik Bogaert** (CD&V): J'ai pairé avec M. Tommelein.

03 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "le non-sanctionnement de certaines infractions au code de la route par suite de la défaillance du système de perception"(n° 872)**

Naamstemmingen

02 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "het recente BIVV-rapport in verband met het rijden onder invloed" (nr. 868)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 12 juni 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 868/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jef Van den Bergh;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Guido De Padt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

02.01 **Benoît Drèze** (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Giet.

02.02 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Marinower.

02.03 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Tommelein.

03 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "de straffeloosheid van verkeersovertredingen ten gevolge van een falend inningssysteem" (nr. 872)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 12 juin 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 872/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Jef Van den Bergh;
 - une motion pure et simple a été déposée par M. Guido De Padt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 2)		
Ja	80	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	120	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

04 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les après-midi d'études organisées en automne par le SPF Justice et 'la lutte contre le Vlaams Blok'" (n° 880)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 13 juin 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 880/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Taelman.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 12 juni 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 872/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jef Van den Bergh;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Guido De Padt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 2)		
Ja	80	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

04 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de studienamiddagen van de FOD Justitie in het najaar en 'de strijd tegen het Vlaams Blok'" (nr. 880)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 13 juni 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 880/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Taelman.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Neen)

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg

conséquent, la motion de recommandation est caduque.

vervalt de motie van aanbeveling.

05 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "la situation en ce qui concerne les arrêtés d'exécution" (n° 879)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 14 juin 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 879/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin et Annick Saudoyer et MM. Guy Hove, Koen T'Sijen et Philippe Collard.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

05.01 Trees Pieters (CD&V): Depuis octobre 2003, onze projets de loi ont été adoptés en commission de l'Economie, dont trois seulement ont été mis en oeuvre. Pour les huit autres textes, les arrêtés d'exécution nécessaires n'ont pas encore été publiés.

Le ministre avait promis de soumettre à la commission les arrêtés d'exécution de la loi sur le commerce ambulant, mais il est apparu par après qu'il s'agissait d'une erreur de communication. A l'insu du Parlement, le montant maximum pour les ventes de porte à porte a été porté de 250 à 750 euros.

Le ministre affirme que l'exécution tardive des lois est due à des avis et études manquants, que le texte se trouve à l'administration, qu'il est transmis au conseil des ministres, au Conseil d'Etat ou au Roi ou encore que la publication est imminente. Manifestement, ma question arrive toujours un peu trop tôt.

Dans le cadre de la discussion sur la vente de porte-à-porte, M. Tommelein a plaidé il y a peu pour que l'on travaille sur la base d'arrêtés royaux, déplaçant ainsi le travail législatif vers le gouvernement. Quel est encore le rôle du Parlement si une telle méfiance règne ?

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de stand van zaken betreffende uitvoeringsbesluiten" (nr. 879)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 14 juni 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 879/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin en Annick Saudoyer en de heren Guy Hove, Koen T'Sijen en Philippe Collard.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

05.01 Trees Pieters (CD&V): Sinds oktober 2003 werden er in de commissie Bedrijfsleven elf wetsontwerpen goedgekeurd, maar slechts drie daarvan werden totnogtoe uitgevoerd. Voor de overige acht werden de KB's die nodig zijn voor de inwerkingtreding nog niet gepubliceerd.

De minister beloofde om uitvoeringsbesluiten van de wet op de ambulante handel voor te leggen aan de commissie, maar later werd die uitspraak afgedaan als een communicatiestoring. Achter de rug van het Parlement werd het bedrag voor huis-aan-huisverkoop opgetrokken van 250 naar 750 euro.

De minister beweert dat de laattijdige uitvoering van de wetten te wijten is aan ontbrekende adviezen en studies, de tekst bij de administratie ligt, naar de ministerraad, de Raad van State of de Koning gaat, of dat de publicatie nakend is. Blijkbaar komt mijn vraag telkens net te vroeg.

Naar aanleiding van de discussie over de huis-aan-huisverkoop pleitte de heer Tommelein er onlangs voor om meer met KB's te werken, om het wetgevend werk naar de regering te verplaatsen. Wat is de rol van het Parlement indien er een dergelijk wantrouwen heerst?

Il s'agit d'une situation triste et en même temps déplorable. La politique suivie conduit à la frustration et à l'insécurité juridique.

Dit is triest en beschamend. Dit beleid veroorzaakt frustraties en rechtsonzekerheid.

Le **président** :

(Stemming/vote 4)		
Ja	79	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	122	Total

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 4)		
Ja	79	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	122	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

05.02 Daniel Bacquelaine (MR) : MM. Maingain, de Donnea, Monfils et moi-même avons voté oui.

05.02 Daniel Bacquelaine (MR): De heren Maingain, de Donnea, Monfils en ikzelf hebben ja gestemd.

06 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans sur "l'acquisition de 242 Armoured Infantry Vehicles (AIV's)" (n° 877)

06 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "de aanschaf van 242 Armoured Infantry Vehicles (AIV's)" (nr. 877)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 14 juin 2006.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 14 juni 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 877/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans, Staf Neel et Francis Van den Eynde;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Talbia Belhouari et Ingrid Meeus et M. David Geerts.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 877/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans, Staf Neel en Francis Van den Eynde;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Talbia Belhouari en Ingrid Meeus en de heer David Geerts.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 5)		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

07 Projet de loi contenant le premier ajustement du budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2006 (2449/1)

07 Wetsontwerp houdende de eerste aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2449/1)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2449/1)

08 **Projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2006 (2450/1) (2449/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 6*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2450/1) (2449/2)

09 **Projet de loi relatif à l'accès du public à l'information en matière d'environnement (2511/3)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

10 **Projet de loi modifiant la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la seconde guerre mondiale (2488/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 7*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

11 **Adoption de l'agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2449/1)

08 **Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (2450/1) (2449/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 6*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2450/1) (2449/2)

09 **Wetsontwerp betreffende de toegang van het publiek tot milieu-informatie (2511/3)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

10 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog (2488/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 7*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

11 **Goedkeuring van de agenda**

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée. Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée à 18 h 42. Prochaine séance plénière le mercredi 28 juin 2006 à 14 h 15.

De vergadering wordt gesloten om 18.42 uur.
Volgende vergadering woensdag 28 juni 2006 om 14.15 uur.